

А. А. Дмитриевский

**Отзыв о сочинении М. И.
Орлова «Литургия святого
Василия Великого»**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 37-053.2
ББК 74.27я7
А11

А11 **А. А. Дмитриевский**
Отзыв о сочинении М. И. Орлова «Литургия святого Василия Великого» / А.
А. Дмитриевский – М.: Книга по Требованию, 2014. – 178 с.

ISBN 978-5-518-06432-4

Оттиск из «Сборника отчетов о премиях и наградах за 1909 г.» (Премии
имени М. Н. Ахматова).

ISBN 978-5-518-06432-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ріаль, что такимъ неопитамъ въ литургикѣ, какъ о. протоіерей М. И. Орловъ, «по первоначальной неосвѣдомленности въ дѣлѣ», показалось, что данная наука уже «располагаетъ *массою* исходнаго рукописнаго матеріала», что въ ней «положено много прочныхъ научныхъ основъ», что «монографической работы» яко бы сдѣлано «очень много», и что уже созрѣла «нужда» — и даже «крайняя» — «въ критическомъ сравненіи и установкѣ текста» и при томъ не отдѣльнаго какого-либо чинопослѣдованія, а даже «всего Евхологіона» (Отъ издателя, стр. XII—XIII). Правда, о. Орловъ скоро и во-время созналъ свою ошибку, которую онъ изобразилъ поэтически, сравнивъ себя «съ путникомъ, у котораго цѣль пути сначала мелькала предъ самыми глазами, но потомъ сразу унеслась на огромную даль, какъ только дорога незамѣтно поднялась въ гору» (стр. XII). Отказавшись отъ своей не только непосильной, но и несбыточной первоначальной мысли «научно-критическаго изданія всего евхологическаго текста», онъ совершенно правильно задуманный «процессъ работы» рѣшился «произвести только въ отношеніи литургіи Василя Великаго», «литургіи самой основной въ, такъ называемомъ, константинопольскомъ обрядѣ» (тамъ же), изъ которой выродились всѣ прочіе чины константинопольскихъ литургій и ближайшимъ образомъ, такъ называемый у насъ, чинъ литургіи св. Іоанна Златоуста. Но правильно поставить себѣ задачу — безспорно дѣло весьма важное и общающее несомнѣнные благіе результаты въ конечной стадіи работы, однако, подъ условіемъ, если авторомъ изучена литература вопроса и вполнѣ правильно и научно примѣненъ на дѣлѣ и самый методъ изслѣдованія, а здѣсь-то и нерѣдко грѣшитъ въ своемъ трудѣ о. прот. Орловъ.

Подавленный «капитальными трудами» по литургикѣ и «авторитетными именами ученыхъ не только на Западѣ, но и въ нашемъ отечествѣ» (стр. XIII), о. протоіерей Орловъ съ большимъ пѣтетомъ и уваженіемъ отнесся къ ихъ работамъ, даже не помышляя о томъ, что и эти «авторитеты», какъ смертные люди, сами не лишены погрѣшностей и серьезныхъ научныхъ прома-

ховъ, избѣжать которыхъ «въ научно-критической» работѣ дѣло первой потребности. Такъ, напр., *Εὐχολογίου* у Якова Гоара, которымъ, къ слову сказать, нашъ авторъ пользуется въ *плохомъ* парижскомъ изданіи 1647 года, а не въ исправленномъ *венеціанскомъ* изданіи 1730 года, въ книгѣ о. Орлова мы видимъ полное и даже слѣпое довѣріе на столько, что поставленные Гоаромъ даты бывшимъ у него подъ руками памятникамъ онъ старается сохранять во всей неприкосновенности (стр. XX), хотя ему и извѣстны новыя, болѣе правильныя даты ихъ (тамъ же, прим. 35). Гротта-Ферратскій, напр., списокъ евхологія Фаляски онъ продолжаетъ считать памятникомъ XIII вѣка, не смотря на то, что о. Антоній Рокка, покойный бібліотекаръ названнаго замѣчательнаго рукописнаго собранія, на основаніи положительныхъ внутреннихъ данныхъ, отнесъ его къ XIV в. ¹⁾, и эту дату принимаютъ Брайтманъ ²⁾, С. Муретовъ ³⁾ и др. Мы, съ своей стороны, имѣли случай отмѣтить ⁴⁾ печатно и другую хронологическую неточность его, касающуюся Барбериновскаго евхологія (нынѣ Ватиканской Библіотеки) № 416 (111, 109 (416), который Гоаромъ отнесенъ къ XIII в. ⁵⁾, тогда какъ на стр. 77-й онъ содержитъ въ себѣ «*Εὐχὴ συγχωρητικὴ*», написанную отъ лица епископа («*Ἡ μετριότης ἡμῶν*») и датированную 1576 годомъ. Вообще, нынѣ уже вѣдъ сомнѣнія тотъ фактъ, что памятники, изданные Я. Гоаромъ, подлежатъ болѣе тщательному и всестороннему пересмотру и даже переизданію вновь, чему доказательства можно видѣть и въ нашемъ «Описаніи литургическихъ рукописей, хранящихся въ бібліотекахъ православнаго Востока, т. II *Εὐχολόγια*». Здѣсь, при описаніи замѣча-

1) *Codices Cryptenses seu abbatae Cryptae Ferratae in Tusculano. Romae 1884, pag. 251.* Къ сожалѣнію, этотъ прекрасный бібліографическій трудъ совершенно игнорированъ о. прот. Орловымъ.

2) У о. Орлова въ разбираемой нами книгѣ стр. XIII, прим. 35.

3) Историческій обзоръ чинослѣдованія проскомидіи до устава литургіи константинопольскаго патріарха Филовея. М. 1895 г., стр. 245, прим. 5.

4) «Труды Кіевской Духовной Академіи» 1897 г., ч. II, стр. 432.

5) Гоар. *Εὐχολόγιον* Edit. Venet., 1730, praefac. ad lectorem.

тельнаго евхологія 1027 г. Парижской Національной Библіотеки (Coislin), мы неоднократно отмѣчали важные неточности и пропуски въ однородныхъ чинахъ труда Гоара ¹⁾).

Въ погонѣ за «авторитетными именами» въ наукѣ и ихъ «капитальными трудами» о. Орловъ обошелъ своимъ вниманіемъ имена, быть можетъ, и менѣе «авторитетныя» въ литургической наукѣ, но труды и этихъ скромныхъ и не претендующихъ «на капитальность» авторовъ не лишены, однако, научнаго значенія, и, по нашему мнѣнію, не могли быть игнорированы совершенно въ «первомъ критическомъ изданіи» литургіи Василія Великаго. Мы имѣемъ въ виду одного молодого литургиста, нѣкоторое время весьма усердно работавшаго и подарившаго наукѣ нѣсколько цѣнныхъ изслѣдованій по рукописнымъ даннымъ: 1) «Историческій обзоръ чинопослѣдованія проскомидіи до устава литургіи константинопольскаго патріарха Филовея», Москва. 1895 г., 2) «О поминовеніи безплотныхъ силъ на проскомидіи», Москва. 1897 г., 3) «Къ свидѣтельствамъ о числѣ просфоръ на проскомидіи въ греческой церкви», Москва. 1896 г., 4) «Къ матеріаламъ для исторіи чинопослѣдованія литургіи», Сергіевъ Посадъ. 1895 г., 5) «Послѣдованіе проскомидіи, великаго выхода и причащенія въ славянорусскихъ служебникахъ XII—XIV вв.», Москва. 1897 г. и др. Двѣ послѣднія работы замалчивать въ своемъ трудѣ о. Орловъ положительно не имѣлъ права: онѣ прямо относятся къ его темѣ.

Три глаголическіе листка Служебника, вывезенные съ Синая покойнымъ епископомъ Порфириемъ Успенскимъ и его спутникомъ и сотрудникомъ о. Крыловымъ П., заключаютъ въ себѣ весьма интересныя молитвословія изъ литургіи Василія Великаго, а именно: входа, момента пресуществленія Даровъ и конца литургіи, съ помянникомъ (писанъ иною, позднѣйшею рукою) во время пѣнія «Достойно есть», къ которому въ числѣ прочихъ

1) А. Дмитріевскій, ч. II, *Εὐχολόγιον*, стр. 993—1058.

именъ находится имя и *Романа* или *Ром(у)ан(ъ)да* ¹⁾. Даже если относиться съ сомнѣніемъ къ категорическому утверженію пр. Порфирія Успенскаго, что эта «глаголическая литургія была написана, по крайней мѣрѣ, во второй половинѣ десятаго вѣка, если не въ первой» ²⁾, на что наводитъ насъ и осторожный, весьма компетентный палеографъ, академикъ И. И. Срезневскій, издавшій въ свѣтъ эти листки и совершенно воздержавшійся отъ датированія ихъ ³⁾, то и тогда сами по себѣ, съ своими особенностями только въ изложеніи момента пресуществленія Даровъ, эти листки заслуживали бы быть отмѣченными «въ первомъ критическомъ изданіи» литургіи Василія Великаго. Не лишены научнаго значенія и моменты входа и заключенія этой литургіи. Въ обычной славянской транскрипціи И. И. Срезневскій даетъ намъ такое чтеніе интересующаго насъ момента:

И въскланѣ^аса ꙗ̑ знаменѣ ꙗ̑ стѣмъ дары гл̑а ꙗ̑ (сѣтво)ри
оубо хлѣвъ сѣ. Драгое тѣло Х̑а твоего. прѣложь дѣхомъ
стѣ(мъ) твоимъ. ди̑. ам̑и. И еже въ чашѣ сѣи. Драгѣжъ кровь
Х̑а твоего. Преложь дѣхомъ. стѣмъ. твоимъ(а). ди̑ ам̑и ꙗ̑
Иже излѣса мирьскаго ради спитѣ. Въ жизнь вѣчнѣжъ. ди̑ ам̑и ꙗ̑
ппѣ тѣи ꙗ̑ Тѣко быти приемлюцимъ въ въ(дро)сть д̑ши ⁴⁾.

Въ такомъ чтеніи, сколько намъ извѣстно, данный моментъ не излагается ни въ греческихъ, ни въ другихъ южно-славянскихъ памятникахъ. И если бы дата епископа Порфирія хотя

1) «Извѣстія Императорскаго Археологич. Общества», т. IV, вып. VI, стр. 491—497.

2) «Это говорю я, пишетъ пр. Порфирій по поводу времени написанія глаголическихъ листковъ, какъ *палеографъ*, собравшій великое множество образчиковъ многовѣковаго письма греческаго и славянскаго съ годами» «Труды Кіевской Духовной Академіи» 1877 г., кн. 10, стр. 102).

3) «Нельзя не сожалѣть, что отъ цѣлой книги, которая можетъ объяснить древнее богослуженіе *маголитовъ*, замѣтилъ академикъ И. И. Срезневскій, уцѣлѣла такая бѣдная частичка» («Изв. Имп. Арх. Общ.», т. IV, вып. VI, стр. 490).

4) «Извѣстія Имп. Археол. Общества», т. IV, вып. VI, стр. 494.

нѣсколько была близка къ дѣйствительности, то вопросъ о прибавкѣ въ чинѣ литургіи св. Василія Великаго: «*Μεταβλῶν τῷ ἁγίῳ Πνεύματι*» рѣшался бы нѣсколько иначе, чѣмъ его рѣшаетъ греческая церковь (стр. XXV, прим. 57), совершенно его удалившая изъ чина этой литургіи. Въ такомъ случаѣ имѣли бы за себя нѣкоторое основаніе въ пользу указанной прибавки доводы покойнаго епископа Виссаріона¹⁾ и проф. Н. И. Субботина²⁾, тогда какъ нынѣ эти доводы остаются мало убѣдительными и принимаются лишь имѣющими, по выраженію покойнаго протоіерея А. В. Горскаго, «немощную совѣсть» или «крайне соблазняющимися рѣзкостью фразы»³⁾, высказанной откровенно въ заведеніи 13 марта 1874 года Общества любителей духовнаго просвѣщенія, что слова «*Μεταβλῶν τῷ ἁγίῳ Πνεύματι*» — «произвольная вставка» въ литургіи Василія Великаго⁴⁾. Нельзя не пожалѣть, что, въ связи съ затронутымъ вопросомъ, о Орлову остались совершенно неизвѣстны статьи «О вставкѣ въ литургіи Св. Василія Великаго»⁵⁾ Т. И. Филиппова и другихъ⁶⁾.

Весьма слабо использованы о Орловымъ: «Описаніе славянскихъ рукописей Московской Синодальной Библіотеки», отд. III, ч. I, книги богослужебныя, капитальный трудъ К. И. Невоструева и А. В. Горскаго и арх. Амфилохія «Описаніе Воскресенской Новоіерусалимской библіотеки», Москва. 1876 г., и совершенно обойдены молчаніемъ и полнымъ невниманіемъ: «Описаніе рукописей Соловецкаго монастыря, находящихся въ библіотекѣ Казанской Духовной Академіи», ч. III, отд. I (бого-

1) Толкованіе на божественную литургію по чину Св. І. Златоустаго и Св. Василія Великаго, изд. 4. С.-Пб. 1895 г., стр. 235, прим. 2.

2) Прибавл. къ твор. св. отецъ за 1883 г., ч. XXX, стр. 682—688, 704.

3) Т. И. Филипповъ. Современные церковные вопросы, С.-Пб. 1882, стр. 461.

4) Тамъ же, стр. 422.

5) Тамъ же, стр. 455—462.

6) Еп. Порфирія «Афонскіе книжики». («Чтенія въ Общ. любит. духовн. проsv.» 1883 г., февраль, стр. 189); Субботина, Н. И., проф. Приб. къ твор. св. отецъ за 1883 г., ч. XXXI, стр. 678—710; А. Л. Катанскаго. Очеркъ литургіи нашей православной церкви, С.-Пб. 1868 г., вып. 1, стр. 87.

служебныя книги), трудъ покойнаго литургиста Н. Θ. Красносельцева, А. Попова «Описаніе рукописей и каталогъ книгъ церковной печати бібліотеки А. И. Хлудова», Москва. 1872 г., работы по описанію рукописей арх. Леонида Кавеллина и въ частности его брошюра: «Славянскія рукописи, хранящіяся въ ризницѣ Свято-Троицкой Сергіевской Лавры», Москва. 1880 г., и др. въ этомъ родѣ описанія и бібліографическіе труды нашихъ русскихъ ученыхъ.

По изданію старопечатныхъ книгъ греческихъ и славянскихъ о. Орлову остались совершенно неизвѣстны монументальный девяти-томный трудъ Е. Legrand: «Bibliographie hellénique ou description raison. des ouvrages publ. en grec par des grecs aux XV et XVI siècles», Paris. 1885, au XVI siècle — Paris. 1895 et au XVII siècle, и весьма серьезная книга покойнаго бібліографа и сослуживца о. Орлова по Академіи А. С. Родосскаго подъ заглавіемъ: «Описаніе старопечатныхъ и церковно-славянскихъ книгъ, хранящихся въ Библіотекѣ С.-Петербургской Духовной Академіи», вып. 1, съ 1494—1700, С.-Пб. 1891 г.

Вторымъ недостаткомъ разбираемаго нами труда, который скорѣе можетъ быть отнесенъ къ недосмотрамъ,—мы признаемъ упущеніе изъ виду, что наша русская Церковь пользуется чиномъ литургіи Василия Великаго въ двухъ переводахъ или редакціяхъ, которые содержатся въ двухъ различныхъ богослужебныхъ книгахъ: въ Служебникѣ для священниковъ и въ, такъ называемомъ, Архіерейскомъ Чинovníкѣ. Обѣ названныя богослужебныя книги обособились у насъ далеко до введенія книгопечатанія. Въ ту пору, какъ Служебникъ попалъ на печатный станокъ и постоянно съ 1602 года приковывалъ къ себѣ серьезное вниманіе высшей церковной власти, Архіерейскій Чинovníкъ продолжалъ все еще держаться въ рукописномъ видѣ ¹⁾, не вызывая ни съ чьей стороны ни особыхъ замѣчаній, ни серьезнаго къ себѣ вниманія. С нимъ серьезно повелъ рѣчь въ эпоху своей широкой реформа-

1) Описаніе рукописей Моск. Синод. библ., Отд. III, ч. I, стр. 103—105.

торской дѣятельности патріархъ Никонъ, когда въ Россію прибылъ въ 1653 году бывший вселенскій патріархъ Аѳанасій Пателарій (1634—1635), мощи котораго почиваютъ въ Лубнахъ. На долю этого Константинопольскаго архипастыря и выпала обязанность изложить впервые подробно чинъ архіерейскаго богослуженія на православномъ Востокѣ, который позднѣе пріѣзжавшіе въ Россію патріархи Паисій Александрійскій и Макарій Антиохійскій апробировали въ 1667 году. Въ числѣ рукописей въ Типографской библіотекѣ имѣется нынѣ, между прочимъ, рукопись (Д. 4. V. 5. № 1395) съ такимъ надписаніемъ: «Чинъ божественныхъ литургій, иже во святыхъ отецъ нашихъ Іоанна Златоустаго и Василия Великаго, извѣщенный писаніемъ отъ всесвятѣйшаго вселенскаго Константинопольскаго бывшаго патріарха куръ Аѳанасія Пателарія, *его же сказа и предаде*, егда бѣ въ царствующемъ градѣ Москвѣ въ лѣто 7161, отъ воплощенія же Бога Слова 1653, *свидѣтельствоваанный* же въ томъ же царствующемъ великомъ градѣ Москвѣ отъ всесвятѣйшихъ вселенскихъ патріарховъ куръ Паисія, папы и патріарха великаго града Александрии и судіи вселенныя, и куръ Макарія великаго Божія града Антиохіи и всего Востока въ лѣто 7175 отъ воплощенія же Бога Слова въ 1667» ¹⁾. Оригиналъ этого перевода въ Синодальной рукописи подъ заглавіемъ: «*Ἐρμηνεία τῆς θείας λειτουργίας, ὅταν ἱερουργῆ ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν τάξιν καὶ συνήθειαν τῆς ἀνατολικῆς ἐκκλησίας, Ἀθανάσιος, ὁ πρῶην οἰκουμενικὸς πατριάρχης, ἐν Μοσχολίᾳ οὕτως ἀξιώθεις κατὰ τὸ ἀχρῦ ἔτος τὸ σωτήριον μηνὶ ἰουλίῳ. ἰνδ. ς*» ²⁾. Чинъ этотъ съ нѣкоторыми дополненіями былъ напечатанъ въ Москвѣ въ 1668 году въ ноябрѣ

1) Этотъ чинъ изданъ проф. Н. И. Субботинымъ и напечатанъ въ актахъ собора 1666—1667 годовъ. Матеріалы для исторіи раскола, т. I, ч. II, Москва. 1875 г., стр. 291—336. Два перевода того же чина съ поправками и дополненіями, указанные въ упомянутомъ изданіи проф. Н. И. Субботина, имѣются въ рукоп. № 368 и № 369 Моск. Синод. библ. (Опис. рукоп., Отд. III, ч. I, стр. 105—109) и одинъ находится въ Типогр. библ. № 670 съ надписью: «Аѳанасія патріарха чинъ о святѣй литургіи».

2) Архим. Владиміръ. Систематическое описаніе рукоп. Московской Синодальной библіотеки, ч. I, греч. рукоп. Москва, 1894, стр. 385.

мѣсяцѣ, уже послѣ патріарха Никона, при патріархѣ Іоасафѣ и получилъ такое заглавіе: «Чинъ архіерейскаго дѣйства божественныхъ литургій и освященія антиминовъ и церквей»¹⁾ (число листовъ 1+41+16). Но, не смотря на соборное опредѣленіе относительно даннаго чина и одобреніе его со стороны восточныхъ патріарховъ Паисія Александрійскаго и Макарія Антіохійскаго, чинъ архіерейской литургіи патріарха Аванасія Пателарія не получилъ въ богослужебной практикѣ у насъ широкаго распространенія. Причина этого кроется въ замѣткѣ, которою сопровожденъ трудъ патріарха Аванасія: «εἶ ἐστὶ τὰξίς, ἣν οὐκ εἰσάσταιν ὡδε, συγγνώμη» или въ переводѣ: «Аще есть чинъ, его же не обыкоша зѣти, простите» или «познавайте». Очевидно, *необходимость* практики восточной церкви воспрепятствовала утвердиться у насъ этому чину, и необходимость приступить къ новому переводу Архіерейскаго Чиновника стояла въ первой очереди. Патріархъ Московскій Іоакимъ, принявшій на себя нелегкую задачу провести въ жизнь и въ церковно-богослужебную практику всѣ постановленія большаго Московскаго Собора, озаботился, между прочимъ, и переводомъ Архіерейскаго Чиновника²⁾. Трудъ этотъ

1) Въ Типографской библіотекѣ хранится подъ № 1475 рукопись, которая носитъ слѣдующее любопытное заглавіе: «Вослѣдованіе како освящати антимины архіерею, на нихъ же священнодѣйствовали священнику въ церкви, идѣже не имать святая трапеза мошей, *переведено съ греческаго писменаго (sic) Чиновника святѣйшаго кнуръ Паисія, папы и патріарха Александрійскаго и судіи вселенныя*». Имѣется тамъ и печатный отдѣльный экземпляръ этой брошюры въ 15 листовъ, въ четверть, № 1395 (365).

2) Чтобы яснѣе представить дѣло о печатаніи Архіерейскаго Чиновника и судьбу этой книги до патріарха Іоакима, мы считаемъ необходимымъ привести здѣсь выдержку изъ указа Св. Синода, даннаго въ мартѣ мѣсяцѣ 1721 года въ Приказъ книгъ печатнаго дѣла на имя президента Штатсъ-Колторъ Коллегіи графа И. А. Мусина-Пушкина съ товарищи и митрополита Сарскаго и Подонскаго Игнатія, Крутицкаго митрополита, завѣдующаго печатнымъ дворомъ. «По его Царскаго Величества указу и по приговору Святѣйшаго Правительствующаго Синода, говорится въ указѣ, велѣно взять въ Синодѣ изъ Москвы изъ патріаршей ризницы ис печати *Служебники, по которымъ служили Никонъ патріархъ и до него протчій, прежде бывшій, патріархи до печатнаго Архіерейскаго Служебника, и оныя Служебники, въ патріаршей книгохранительницѣ или въ типографіи отыскавъ, повелѣно убрать съ деревянное, тому потребное,*

былъ порученъ имъ знатоку греческаго языка и просвѣщенному справщику Московскаго печатнаго двора, южнорусцу, чудовскому старцу Евѳимію, который и выполнилъ его въ 1677 году съ свойственною ему добросовѣстностью, положивъ въ основаніе греческій евхологій 1661 года, а, по симпатіи къ Кіеву, справляясь иногда и съ Кіевскимъ Служебникомъ митрополита Петра Могила 1639 года, какъ это видно изъ помѣтъ въ оригиналѣ: «списать съ Кіевскаго» (л. 94) или «Служебникъ Кіевскій» (л. 49 об.). Переводъ этотъ хранится въ Типографской библиотекѣ подъ № 206 (101), а бѣловой съ него списокъ, съ подписями патріарха и епископовъ русскихъ, одобрявшихъ этотъ Чиновникъ, значится

судно и прислать въ Правительствующій Синодъ немедленно а каковы Служебники и которыхъ годовъ и патріарховъ, описавъ подлинно, прислать за судейскою рукою реэстръ». Отвѣтъ на это изъ Москвы послѣдовалъ 27 марта: «По справкѣ съ реэстромъ книгъ печатнаго двора книгохранительныя полаты *такихъ Служебниковъ патріаршихъ (кроме печатныхъ, до святѣйшаго патріарха Никона и при немъ и по немъ печатныхъ)*, никакихъ иныхъ рукописныхъ не обрѣтается» (Указы 1721 г., рукоп. Типогр. Библ. № 73, л. 38, 40 об.—41; См. Описан. докум. и дѣлъ, хранящихся въ архивѣ Св. Синода. С.-Пб., 1868 г., т. 1, ст. 141). Но вскорѣ въ патріаршей ризницѣ разыскали *четыре* Служебника: «первый Іова патріарха, въ десть, 7112 (1604) года со *златыми словами*; второй въ малую полдестъ, харатейный, 6821 (1313) года, третій въ полдестъ, въ бархатъ, четвертый въ полдестъ, оболочень дорогами *полосатыми*», и, «уклавъ въ ящикъ и запечатавъ своею печатью», отправили съ дьякомъ въ Св. Синодъ (Опис. документ. и дѣлъ, хранящихся въ архивѣ Св. Синода, т. I, ст. 141). *Три* изъ этихъ Служебниковъ возвращены въ 1728 году въ ризницу на храненіе (ст. 141), а четвертый и, несомнѣнно, — Служебникъ патріарха Іова 1604 года, какъ гласитъ золотыми буквами написанная собственноручная подпись по листамъ рукописи: «лѣта 7112 (1604) мая въ 1 день Божією милостію смиренный Іовъ, патріархъ Московскій и всея Русси, сію книгу, глаголемую Служебникъ, написавъ и украсивъ, положилъ въ домъ пречистыя Богородицы честнаго и славнаго ея Успенія и великихъ чудотворцевъ Петра и Алексія и Іоны, *въ свою патріаршую ризницу*, въ немъ же три службы—Іоанна Златоустаго и Василія Великаго и прежесвященная, по своей души и по своихъ родителехъ», — исчезъ изъ Синодальнаго Архива и попалъ, конечно, *не безмездно* въ «частныя руки», изъ которыхъ онъ вырученъ былъ лишь «покупкою», по «представленію» и уже усмленному ходатайству К. И. Невоструева, и водворенъ въ 1870 году на свое прежнес мѣсто — въ ризницу Московскаго Успенскаго Собора (К. И. Невоструевъ). Замѣчательная рукопись. Служебникъ всероссійскаго патріарха Іова, пріобрѣтенный въ Московскій Успенскій Соборъ. Отгискъ изъ № 15 «Моск. епарх. вѣдом.» 1870 г.). Нынѣ этотъ Служебникъ переданъ въ Московскую Синодальную библиотечу.

подъ № 209 (8) той же библиотеки ¹⁾. Наблюденіе за печатаніемъ Архіерейскаго Чиновника ²⁾ возложено было на патріаршаго ризничаго Іоакима, который и былъ посредникомъ въ сношеніяхъ между патріархомъ Іоакимомъ и переводчикомъ и справщиками печатнаго двора. •

Достаточно самого бѣглаго просмотра начальныхъ страницъ Архіерейскаго Чиновника, чтобы видѣть, что въ немъ во всей первоначальной чистотѣ сохранились и доселѣ стилевыя характерныя особенности переводовъ знаменитаго трудолюбиваго справщика старца Евѳимія и его рабской зависимости отъ оригиналовъ, съ одной стороны, а съ другой, сравнительную правильность языка нашего Службеника. Но, какъ ни любопытны Евѳиміевскія выраженія въ родѣ слѣдующихъ: *нандренникъ* — τὸ ἐχρόλιον (л. 8), *вторствуйй діаконовъ* — ὁ δευτερεύων τῶν διακόνων, *трисвѣщіе и двосвѣщіе* — τὸ δικήριον καὶ τριχήριον (л. 9 об.) и т. п., мы, однако же, не имѣемъ ни желанія, ни особеннаго побужденія, въ ближайшихъ нашихъ цѣляхъ, изслѣдовать подробно вопросъ о текстуальныхъ особенностяхъ чиновъ литургій въ Архіерейскомъ Чиновникѣ по сравненію ихъ въ Службеникѣ, хотя у насъ и имѣется для сего обильный и весьма интересный матеріалъ. Мы считаемъ для себя въ данномъ случаѣ вполнѣ достаточнымъ останавить вниманіе своихъ читателей лишь на особенно рѣзко бросающихся въ глаза особенностяхъ въ чинахъ разсматриваемыхъ богослужебныхъ книгъ.

1) На л. 109 въ Типографской рукописи № 206 (101) читаемъ: «Іоанна Златоустаго чинъ литургіи и Василія Великаго, како служить патріархъ съ архіереи, переводъ есть другой въ коробѣ, съ котораго набираю и прочее все до конца напечатать».

2) Начать печатаніемъ Архіерейскій Чиновникъ въ 176 году 10 іюня, въ количествѣ 50 экземпляровъ, а оконченъ въ 177 году (Прих.-расх. книга Типогр. двора № 70 л. 62). По выходѣ въ свѣтъ, поднесено царю Алексѣю Михайловичу 5 книгъ, святѣйшему Паисію, папѣ и патріарху Александрійскому, 2 книги и патріарху Іоакиму 3 книги (л. 63), а прочимъ митрополитамъ и архіепископамъ и епископамъ по двѣ книги, «а имать деньги по рублю за книгу, а отдавать Чиновники за грамотами святѣйшаго Іоакима, патріарха Московскаго и всея Русіи, и велѣтъ во взятѣе всякой книги росписыватца приказнымъ людямъ архіерейскимъ или стряпчимъ» (л. 64).